

**Сведения о кандидате, участвующем в конкурсе на замещение  
должности \_\_\_\_\_ доцент 1,0**

(наименование должности, доля занятости)

«Журналистика», «Международная журналистика»; «Реклама и связи с общественностью»;  
«Медиакоммуникации»

(образовательная(-ые) программа(-ы), по которой(-ым) планируется учебная деятельность, в соответствии с приказом об объявлении конкурса)

Ф.И.О. Бугреева Елена Александровна

Учёная степень: Кандидат педагогических наук (13.00.02 «Теория и методика обучения и воспитания»)

Учёное звание: Доцент

Научно-педагогический стаж: 27 лет

Количество публикаций за период с 01.01.2017, индексируемых в РИНЦ \_10\_, Web of Science  
CC \_1\_, Scopus, Индекс Хирша по РИНЦ \_1\_, Web of Science CC \_\_\_\_\_, Scopus \_\_\_\_\_.

Количество заявок за период с 01.01.2017, поданных с целью получения финансирования на  
выполнение научных исследований от российских научных фондов \_\_2\_\_, от зарубежных  
научных фондов \_\_1\_\_, из других внешних источников \_\_\_\_\_9\_\_\_\_\_.

Количество договоров за период с 01.01.2017 на выполнение научных исследований, в которых  
претендент участвовал, с указанием года заключения, срока, названия и объема финансирования  
каждого и статуса (руководитель / исполнитель):

- с российскими научными фондами \_\_\_\_\_.

- с зарубежными научными фондами \_\_\_\_\_.

- с другими внешними организациями 40 \_\_\_\_\_.

2017 г. Создание и проведение курса повышения квалификации по программам «Специфика современного технического перевода» и «Мастерство устного перевода», 78 500 руб., исполнитель

2017 г. Создание и проведение семинара «Письменный перевод в сфере ВЭД», консультирование слушателей по теме семинара, 12 000 руб., исполнитель

2018 г. Проверка уровня готовности членов организационного комитета и волонтеров к общению с участниками международного фестиваля на английском языке, проверка текстов информационно-рекламной продукции на английском языке, 25 000 руб., исполнитель

2018 г. Создание и проведение курса повышения квалификации по программам «Специфика технического перевода», «Обучение переводчика: аспекты технического перевода», «Культурно-речевая адаптация высококвалифицированных иностранных специалистов», «Мастерство устного перевода», 91 242 руб., исполнитель

2018 г. Рецензирование статей для журнала «Развитие образования», 3 000 руб., исполнитель

2019 г. Письменный перевод с русского языка на английский язык и с английского языка на русский язык текстов и иных материалов, редактирование переводов и форматирование переведенных документов в рамках организации выставочной экспозиции «Звуки прекрасного прошлого. Русский фарфор из Эрмитажа», проводимой в выставочных помещениях Вьетнамского национального музея истории, город Ханой, Социалистическая Республика Вьетнам, 6 405 руб., исполнитель

2019 г. Создание и проведение курса повышения квалификации по программам «Специфика технического перевода» и «Мастерство устного перевода», 94 828 руб., исполнитель

2019 г. Рецензирование заявок по программе Фулбрайта для выпускников вузов и аспирантов, 11 205 руб., исполнитель

2020 г. Рецензирование заявок по программе Фулбрайта для выпускников вузов и аспирантов, 8 160 руб., исполнитель

2020 г. Создание и проведение курса повышения квалификации по программам «Специфика технического перевода» и «Мастерство устного перевода», 22 414 руб., исполнитель

2020 г. Создание и проведение курса повышения квалификации по программам «Специфика

технического перевода» и «Перевод в сфере внешнеэкономической, финансовой и банковской деятельности», 22 415 руб., исполнитель  
2020 г. Перевод статей для выпусков журнала «Государственный Эрмитаж», 29 909 руб., исполнитель  
2020 г. Перевод материалов для проекта «Музей 15-24», 2 951 руб., исполнитель

- СПбГУ \_\_\_\_\_ 1 \_\_\_\_\_

Создание курса «Введение в теорию перевода» в соответствии с требованиями онлайн-платформ с учетом специфики формата онлайн-курса, чтение лекций в видеоформате, консультирование слушателей, 117 702.6 руб., исполнитель

Опыт научного руководства и консультирования за период с 01.01.2017:

- число ВКР бакалавров \_\_\_\_\_, специалистов \_\_\_\_\_, магистров 3 \_\_\_\_\_,
- число диссертаций кандидатских \_\_\_\_\_, докторских \_\_\_\_\_,
- число выпускников аспирантуры \_\_\_\_\_.

Опыт учебно-методической работы за период с 01.01.2017:

- число разработанных и реализованных учебных курсов 7 \_\_\_\_\_
- число учебников, учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку 1

Иная информация, предоставленная по инициативе кандидата

Член Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение СПбГУ  
Член Рабочей группы по разработке рабочей программы дисциплины «Английский язык» для основных образовательных программ магистратуры СПбГУ  
Член Экспертной группы по лингвистической экспертизе учебно-методической документации по образовательным программам СПбГУ  
Рецензент Центра экспертиз СПбГУ  
Член Рабочей группы по проверке англоязычных переводов миссий и аннотаций общих характеристик основных образовательных программ СПбГУ  
Член Рабочей группы по разработке и продвижению образовательных программ в области перевода и переводоведения  
Член оргкомитета международной научно-практической конференции «Синергия языков и культур: междисциплинарные исследования», Факультет иностранных языков, СПбГУ  
Рецензент научных рукописей по направлению 13.00.00 – педагогические науки Издательства «Среда» (журнал «Развитие образования») и ООО «Центра научного сотрудничества «Интерактив плюс», г. Чебоксары  
Член Союза переводчиков России  
Член Санкт-Петербургской ассоциации международного сотрудничества  
Благодарственные письма от Института международного образования, Нью-Йорк, США

Заключение Квалификационной кадровой комиссии \_\_\_\_\_

Результаты голосования Учёного совета учебно-научного института СПбГУ / факультета СПбГУ  
(Учёных советов учебно-научных институтов СПбГУ / факультетов СПбГУ)

---